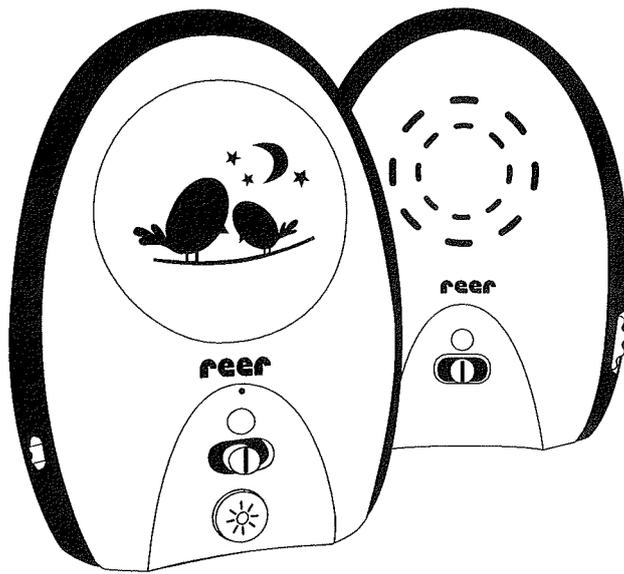


reer



DE Babyphone Rigi 400
Gebrauchsanleitung, Art.Nr.: 50020

ES Babyphone Rigi 400
Manual de uso, N° d'art.: 50020

FR Babyphone Rigi 400
Notice d'utilisation, Art. Núm.: 50020

PL Niania elektroniczna Rigi 400
Instrukcja obsługi, Nr art.: 50020

RS Monitor za bebe Rigi 400
Uputstvo za upotrebu,
Broj artikla: 50020

GB Babyphone Rigi 400
Instructions for use, Art.no: 50020

IT Babyphone Rigi 400
Istruzioni per l'uso, Art. Nr.: 50020

NL Babyfoon Rigi 400
Gebruiksaanwijzing, Art. nr.: 50020

CZ Dětská chůvička Rigi 400
Návod k použití, Artikel č.: 50020

RU Аппарат „Радионяня“ Rigi 400
Руководство по применению,
но́мер: 50020

Babyphone Rigi 400

(DE) Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Sicherheitshinweise	04	Lautstärkeregelung / Elterneinheit	09
Sicherheitshinweise zur Installation	05	Nachtlicht, Mikrophonempfindlichkeit	10
Technische Daten	05	Erweiterung des Empfangsbereichs	10
Lieferumfang, Gerätebeschreibung	06	Reinigung und Wartung	10
Inbetriebnahme	07	Garantie, Entsorgungshinweise	11
Einstellungen, Betrieb mit Akkus	08	Problembhebung	12
Reichweitenkontrolle, ECO-Modus	09		

(GB) Contents

General safety instruction	14	Range control, ECO mode	19
Safety instructions regarding installation	15	Volume control / parent unit	19
Technical specification	15	Night light, Microphone sensitivity	20
Scope of delivery	16	Tips for extending the range	20
Description of babyphone	16	Cleaning and maintenance	20
Before first use	17	Warranty, Disposal instructions	21
Settings, Battery operation	18	Troubleshooting	22

(ES) Índice

Indicaciones generales de seguridad	24	Control del alcance, Modo ECO	29
Indicaciones de seguridad para la instalación, Datos técnicos	25	Regulación de volumen / unidad parental	29
Volumen de suministro	25	Luz nocturna, Sensibilidad del micrófono	30
Descripción del dispositivo	26	Consejos para ampliar el alcance	30
Puesta en funcionamiento	27	Limpieza y mantenimiento	30
Ajustes, Funcionamiento con pilas	28	Garantía, Indicaciones de eliminación	31
		Solución de problemas	32

(IT) Contenuto

Avvertenze di sicurezza generali	34	Regolatore del volume / unità genitori	39
Istruzioni di sicurezza per l'installazione	35	Luce notturna, Sensibilità del microfono	40
Datos técnicos	35	Estendere l'area di copertura	40
Dotazione, Descrizione dell'apparecchio	36	Pulizia e manutenzione	40
Messa in funzione	37	Garanzia, Modalità di smaltimento	41
Impostazioni, Funzionamento a batterie	38	Soluzione problemi	42
Controllo di portata, Modalità ECO	39		

(FR) Content

Consignes générales de sécurité	44	Contrôle de la portée, Mode ECO	49
Conseils de sécurité pour l'installation	45	Réglage du volume / unité parents	49
Caractéristiques techniques	45	Éclairage de nuit, Sensibilité du microphone	50
Contenu de la livraison	46	L'extension de la zone de portée	50
Description de l'appareil	46	Nettoyage et entretien	50
Mise en service	47	Garantie	51
Paramètres	48	Instructions d'élimination des déchets	51
Fonctionnement avec piles	48	Résolution des problèmes	52

Babyphone Rigi 400

(NL) Inhoudsopgave

Algemene veiligheidsaanwijzingen	54	Bereik controle, ECO-Modus	59
Veiligheidsaanwijzing voor de installatie	55	Volumeregelaar / oudereenheid	59
Technische gegevens	55	Nachtlampje, Microfoongevoeligheid	60
Leveringsomvang	56	Uitbreiding van het ontvangstbereik	60
Beschrijving van het apparaat	56	Reiniging en onderhoud	60
Ingebruikname	57	Waarborg, Verwijdering	61
Instellingen, Gebruik met batterijen	58	Probleemoplossing	62

(PL) Spis treści

Ogólne zasady bezpieczeństwa	64	Kontrola zasięgu, Tryb EKO	69
Zasady bezpieczeństwa instalacji	65	Regulacja poziomu głośności / stacja rodzica	69
Dane techniczne	65	Lampka nocna, Poziom czułości mikrofonu	70
Zakres dostawy, Opis urządzenia	66	Zwiększenia obszaru odbioru	70
Uruchomienie	67	Czyszczenie i konserwacja	70
Ustawienia	68	Gwarancja, Utylizacja	71
Zasilanie z wykorzystaniem akumulatorów	68	Rozwiązywanie problemów	72

(CZ) Obsah

Všeobecné bezpečnostní pokyny	74	Regulace hlasitosti / rodičovská jednotka	79
Bezpečnostní pokyny k instalaci	75	Noční světlo, Citlivost mikrofonu	80
Technické údaje	75	Rozšíření oblasti příjmu	80
Obsah dodávky, Popis přístroje	76	Čištění a údržba	80
Uvedení do provozu	77	Záruka, Vhodné způsoby likvidace	81
Nastavení, Provoz s akumulátorem	78	Odstraňování problémů	82
Kontrola dosahu, Režim ECO	79		

(RS) Sadržaj

Opšte bezbednosne informacije	84	Regulacija jačine zvuka / roditeljska jedinica	89
Bezbednosne informacije za instalaciju	85	Noćno svetlo, Osetljivost mikrofona	90
Tehnički podaci	85	Povećanje dometa prijemnika	90
Obim isporuke, Opis uređaja	86	Čišćenje i održavanje	90
Pre prve upotrebe	87	Garancija, Uputstvo za odlaganje	91
Podršavanje, Rad sa punjivim baterijama	88	Otklanjanje problema	92
Kontrola dometa, EKO režim	89		

(RU) Указатель

Общие указания по технике безопасности	94	Регулировка громкости	99
Правила безопасности при установке	95	Ночник, Чувствительность микрофона	100
Технические данные	95	Расширению диапазона приема	100
Комплект поставки, Описание устройства	96	Техническое обслуживание и уход	100
Ввод в эксплуатацию	97	Гарантия, Порядок утилизации	101
Настройки	98	Устранение проблем	102
Эксплуатация на аккумуляторах	98		
Контроль радиуса действия, Режим ЭКО	99		

Allgemeine Sicherheitshinweise

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen reer Babyphones. Das intuitive Babyphone mit seinem hochempfindlichen Mikrofon überträgt die Geräusche Ihres Babys klar und zuverlässig. Das beruhigende Nachtlicht an der Babyeinheit hilft Ihrem Kind beim Einschlafen und sobald Ihr Kind ruhig ist, schaltet das Gerät automatisch in einen „ECO-Modus“. In diesem ECO-Modus geht von der Babyeinheit keine Strahlung mehr aus. Die Babyeinheit fängt erst wieder an zu senden, sobald Geräusche empfangen werden. Dank optionalem Batteriebetrieb und robustem Gürtelclip kann das handliche Babyphone sowohl stationär als auch mobil verwendet werden. Wir sind sicher, Sie werden lange Zeit Freude an der Qualität unseres Produktes haben.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen. Nur wenn alle der hier aufgeführten Punkte gewährleistet sind, kann das reer Babyphone bedenkenlos verwendet werden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig auf.

- ! Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf offensichtliche Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.
- ! Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Ladegeräte und Netzteile. Stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung der Steckdose der des Netzteils entspricht. Prüfen Sie, insbesondere auf einer Auslandsreise, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf den Geräten bzw. den Netzteilen übereinstimmt.
- ! Die Geräte und Netzteile dürfen, mit Ausnahme des Deckels am Batteriefach, nicht geöffnet werden, da dies zu Stromschlägen führen kann. Sollte ein Gerät fehlerhaft arbeiten, versuchen Sie bitte NICHT das Problem selbst zu beheben. In diesem Fall bitten wir Sie, sich an Ihren Händler zu wenden.
- ! Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.
- ! Vermeiden Sie die Berührung von metallischen Gegenständen mit den Batterie- bzw. Stromanschlusskontakten an den Geräten.
- ! Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

HINWEIS: Dieses Babyphone wurde ausschließlich als Hilfsmittel für die Beobachtung Ihres Babys entwickelt. Es darf weder als Ersatz für die Aufsichtspflicht der Eltern, noch als medizinisches Gerät angesehen werden!

Sicherheitshinweise zur Installation

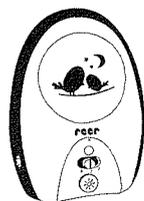
- ! Platzieren Sie die Babyeinheit immer außer Reichweite des Kindes. (Mindestabstand 1 Meter).
- ! Legen Sie das Babyphone niemals in das Baby- oder Kinderbett bzw. den Laufstall.
- ! Um eine Strangulation mit dem Netzkabel zu verhindern, sichern Sie die Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ! Um eine bestmögliche Übertragung zu gewährleisten, sollten die Geräte immer in aufrechter und in erhöhter Position aufgestellt werden.
- ! Platzieren Sie den Empfänger NICHT in der Nähe von Funkgeräten oder Mikrowellen. Die Abstrahlung dieser Geräte kann den Empfang stark beeinträchtigen.
- ! Verwenden Sie die Geräte nicht in Wassernähe oder an feuchten Orten. Tauchen Sie die Geräte nicht in Wasser. Spülen Sie die Geräte nicht unter fließendem Wasser ab.
- ! Bedecken Sie das Babyphone nicht mit einem Handtuch, Kleidung oder einer Decke.
- ! Vermeiden Sie extreme Hitze und direkte Sonneneinstrahlung.
- ! Verwenden Sie immer nur wieder aufladbare AAA NiMH-Akkus. Bei Verwendung ungeeigneter Batterietypen besteht Explosionsgefahr!



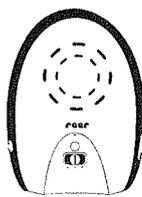
Technische Daten

- Technologie: Analog
- Sender: Spannungsversorgung mit Netzteil oder optional mit 3 AAA NiMH Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Empfänger: Spannungsversorgung mit Netzteil oder optional mit 3 AAA NiMH Akkus (im Lieferumfang enthalten)
- Input: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- Output: 6V / 300mA max.
- Sendeleistung: TX 50 mA, RX 130 mA
- Frequenz: 864 MHz
- Reichweite: 400 m
- Kabellänge: ca. 1,80 m
- Betriebstemperatur: 10°C - 40°C
- Lagertemperatur: 0°C - 55°C
- Standards: EN 300 220-1, EN 301 489-1 und EN 301 489-3

Lieferumfang



Babyeinheit (Sender)
mit Netzteil



Elterneinheit (Empfänger)
mit Netzteil

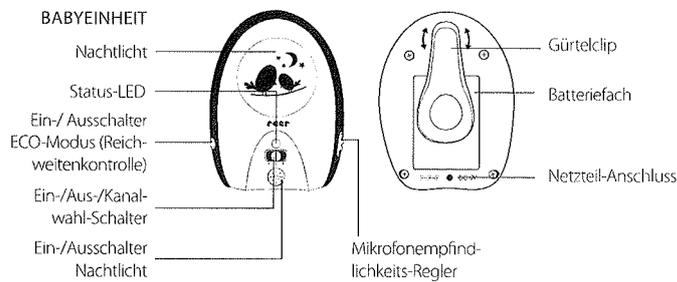
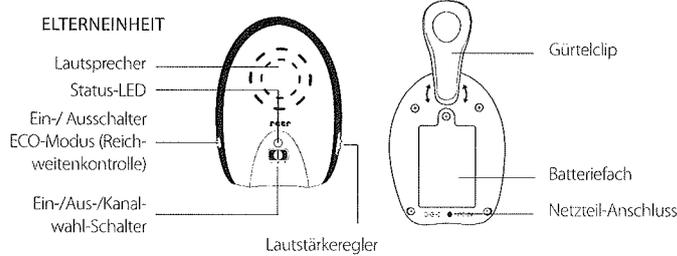


Gebrauchsanleitung

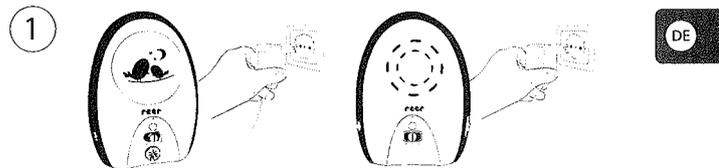


3 AAA NiMH Akkus
(für Elterneinheit)

Gerätebeschreibung



Inbetriebnahme



Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile (6V DC / 300 mA)! Um sicherzustellen, dass das Gerät bei einem Stromausfall betriebsbereit bleibt, empfehlen wir zusätzlich NiMH-Akkus einzulegen. Diese werden bei Anschluss an die Stromversorgung automatisch aufgeladen.

HINWEIS: Verwenden Sie nur wieder aufladbare NiMH Akkus. Setzen Sie niemals nicht aufladbare Batterien in das Babyphone ein. Bei Verwendung ungeeigneter Batterietypen besteht Explosionsgefahr.



3 Sobald das hochempfindliche Mikrophon an der Babyeinheit ein Geräusch erfasst, beginnt das Gerät mit der Übertragung zur Elterneinheit. Bei Geräuschempfang beginnt die Status-LED an der Elterneinheit orange zu blinken.

4 Wenn Ihr Kind ruhig ist und die Babyeinheit keine Geräusche empfängt, schaltet das Gerät automatisch in einen Standby-Modus um. Bei eingeschaltetem ECO-Modus geht von der Babyeinheit im Standby-Modus keine Strahlung aus. Die Babyeinheit fängt erst wieder an zu senden, sobald Geräusche empfangen werden.

TIPP Sie können die Geräte mithilfe des Gürtelclips an Ihrem Gürtel befestigen oder mit geeignetem Befestigungsmaterial an einer Wand aufhängen.

HINWEIS: Die Eltern- und die Babyeinheit können optional auch mit drei NiMH-Akkus (drei AAA NiMH-Akkus für die Elterneinheit im Lieferumfang enthalten) betrieben werden.

Status-LED Babyeinheit

Die Status-LED oberhalb des Ein-/Ausschalters gibt den Zustand der Babyeinheit an.

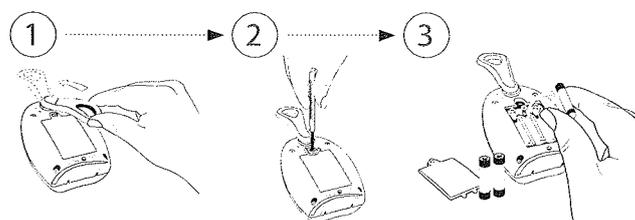
Status-LED	Power	Zustand
grün	ein	Gerät ist eingeschaltet
grün blinkend	ein	Akkus werden geladen
rot blinkend	ein	Akkus sind erschöpft
rot	aus	Akkus werden geladen

Status-LED Elterneinheit

Die Status-LED oberhalb des Ein-/Ausschalters gibt den Zustand der Elterneinheit an.

Status-LED	Power	Zustand
grün	ein	Gerät ist eingeschaltet
grün blinkend	ein	Akkus werden geladen
orange blinkend	ein	Geräusche von der Babyeinheit werden empfangen
rot blinkend	ein	kurzes Blinken: maximale Reichweite ist überschritten; langes Blinken: Akkus sind erschöpft
rot	aus	Akkus werden geladen

Betrieb mit Akkus



WICHTIG: Verwenden Sie nur wieder aufladbare NiMH Akkus. Setzen Sie niemals nicht aufladbare Batterien in das Babyphone ein. Bei Verwendung ungeeigneter Batterietypen besteht Explosionsgefahr. Schalten Sie die Geräte aus und entfernen Sie das Netzkabel, bevor Sie einen Batteriewechsel durchführen.

Betrieb mit Akkus

Sobald die Batterien zu schwach sind, beginnt die Status-LED im eingeschalteten Zustand rot zu blinken. Wird das Gerät nicht an eine Steckdose angeschlossen, verschlechtert sich zuerst die Verbindung und bricht automatisch nach kurzer Zeit ab. Die Akkus können direkt im Babyphone geladen werden. Schließen Sie dafür das Gerät mithilfe des mitgelieferten Netzteils an die Steckdose an. Der Ladevorgang dauert 10 Stunden bei ausgeschaltetem Gerät.



Reichweitenkontrolle

Dieses Babyphone ist mit einem optischen und akustischen Reichweitenkontrollsystem ausgestattet. In regelmäßigen Intervallen kontrollieren die Babyeinheit und die Elterneinheit den beidseitigen Kontakt (auch im Standby-Modus, wenn die Babyeinheit keine Geräusche empfängt). Wird die Reichweite überschritten, beginnt die Status-LED an der Elterneinheit rot zu blinken und es ertönt in regelmäßigen Abständen ein Alarmton.

HINWEIS: Zur Aktivierung der Reichweitenkontrolle muss der ECO-Modus an beiden Geräten ausgeschaltet sein.

ECO-Modus

Sobald Sie die Elterneinheit an einen fixen Standort platzieren, an dem Sie den Empfang zuvor kontrolliert haben, empfehlen wir Ihnen den ECO-Modus einzuschalten. Im ECO-Modus ist die Reichweitenkontrolle ausgeschaltet, somit geht im Standby-Modus (wenn Ihr Kind ruhig ist) keine Strahlung von der Babyeinheit aus. Die Babyeinheit geht nur dann auf Sendung, sobald Geräusche empfangen werden.

HINWEIS: Zur Aktivierung des ECO-Modus muß der ECO-Modus an beiden Geräten eingeschaltet sein.

Lautstärkereglung / Elterneinheit

Um die Empfängerlautstärke an der Elterneinheit zu erhöhen oder zu verringern, drehen Sie den Lautstärkereglern (=Volume) nach oben oder unten.

HINWEIS: Ist der Lautstärkereglern ganz nach unten gedreht, findet keine Geräuschübertragung statt.

Nachtlicht

Drücken Sie die -Taste an der Babyeinheit, um das Nachtlicht ein- bzw. auszuschalten.

Mikrofonempfindlichkeit

Drehen Sie den Regler für die Mikrofonempfindlichkeit an der Babyeinheit nach oben, falls Sie schon bei leisen Geräuschen alarmiert werden wollen oder falls sich die Babyeinheit weit von dem Babybett befindet. Falls Sie erst bei lauterem Geräuschen alarmiert werden wollen oder falls die Babyeinheit nah am Babybett steht, kann die Empfindlichkeit des Mikrofons heruntergedreht werden.

Tipps zur Erweiterung des Empfangsbereiches

Der Empfangsbereich ist sowohl von der Umgebung als auch von anderen Faktoren abhängig, die das Übertragungssignal stören oder blockieren können:

- ✎ große metallische Gegenstände wie z.B. Kühlschränke, Spiegel, Schränke, Metalltüren oder Stahlbeton
- ✎ feste Strukturen (Wände) oder Funk-, Elektro- und Elektronikgeräte wie z.B. Fernseher, Computer, Handys oder Dimmerschalter

HINWEIS: Es wird empfohlen, mindestens einen Meter Abstand zwischen Baby-Einheit und interferierenden Geräten einzuhalten bzw. diese ggf. auszuschalten. Bei schwacher Verbindung wird empfohlen, die Eltern- und/oder Baby-Einheit im Zimmer an einer anderen Stelle zu platzieren.

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie immer die Netzteile aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Verwenden Sie ausschließlich ein leicht feuchtes Tuch. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Benutzen Sie keinerlei chemische Reinigungsmittel.

Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird. Dieses Produkt erfordert keine spezielle Wartung. Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

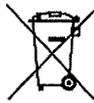
Garantie

Bitte Kaufbeleg, Gebrauchsanleitung und Artikelnummer aufbewahren.
Gewährleistungsansprüche oder Ansprüche aus Garantieverprechen sind ausschließlich mit dem Händler abzuwickeln.

Alle technischen Daten, Informationen sowie Eigenschaften des in diesem Werk beschriebenen Produktes wurden nach bestem Wissen zusammengestellt und entsprechen dem Stand bei Veröffentlichung. Die von reer bereitgestellten Informationen sollten korrekt und zuverlässig sein. Die Firma reer übernimmt dennoch keinerlei Haftung für mögliche Fehler in diesem Dokument und behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, Änderungen am Produktdesign beziehungsweise an den Spezifikationen vorzunehmen. Vervielfältigung und Weitergabe von Informationen aus diesem urheberrechtlich geschützten Werk in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise, grafisch, elektronisch oder mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen auf Band oder Speichern in einem Datenabfragesystem, auch auszugsweise, bedürfen einer vorherigen schriftlichen Genehmigung der Firma reer.



Entsorgungshinweise



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wieder verwendbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Problembhebung

Die Status-LED leuchtet nicht

- ⊘ Stellen Sie sicher, dass beide Geräte eingeschaltet sind.
- ⊘ Überprüfen Sie die Verbindung des Netzteils zur Steckdose und zum Gerät.
- ⊘ Tauschen/laden Sie die Akkus und überprüfen Sie die Polarität.
- ⊘ Überprüfen Sie die Kanaleinstellung (A oder B) von Sender und Empfänger.

Die Status-LED blinkt orange

- ⊘ Die Elterneinheit empfängt Geräusche. Erhöhen Sie ggf. die Lautstärke an der Elterneinheit, um die Geräusche Ihres Kindes besser zu hören.

Die Status-LED blinkt rot

- ⊘ Langes Blinken: Akkus sind erschöpft. Tauschen/laden Sie die Akkus oder schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- ⊘ Kurzes Blinken: maximale Reichweite ist überschritten. Verkürzen Sie die Distanz zwischen Baby- und Elterneinheit.

Keine Geräuschübertragung trotz bestehender Verbindung

- ⊘ Die Lautstärke ist zu niedrig eingestellt. Drehen Sie den Lautstärkeregler an der Elterneinheit nach oben.
- ⊘ Die Mikrofonempfindlichkeit ist zu niedrig eingestellt. Drehen Sie den Mikrofonempfindlichkeitsregler an der Babyeinheit nach oben.

Sie können andere Funkteilnehmer hören

- ⊘ Da dieses Babyphone auf analoger Funktechnologie basiert, kann es zu Störungen durch andere Funkteilnehmer kommen. Wechseln Sie bitte den Kanal.

Problembhebung

Es ertönt ein lauter Pfeifton aus der Elterneinheit (Rückkopplung)



- ✎ Der Abstand von Baby- und Elterneinheit ist zu gering. Erhöhen Sie die Distanz zwischen Baby- und Elterneinheit.

Keine Verbindung zwischen Eltern- und Babyeinheit, Rauschen oder Verbindung bricht ab

- ✎ Stellen Sie sicher, dass beide Geräte eingeschaltet sind.
- ✎ Überprüfen Sie die Kanaleinstellung und/oder wechseln Sie den Kanal.
- ✎ Die maximale Reichweite ist überschritten. Platzieren Sie das Babyphone an eine andere Stelle und/oder verkürzen Sie die Distanz zwischen Baby- und Elterneinheit.
- ✎ Baby-/Elterneinheit befinden sich in der Nähe von störenden Geräten (z.B. Mikrowelle) oder metallischen Gegenständen. Versuchen Sie, die Störquelle ausfindig zu machen und platzieren sie die Geräte an einer anderen Stelle.
- ✎ Die Batterien sind zu schwach. Wechseln Sie die Batterien und/ oder schließen Sie die Elterneinheit an die Stromversorgung an.